第一图书网, tushu007.com

<<新月集·飞鸟集>>

图书基本信息

书名：<<新月集·飞鸟集>>

13位ISBN编号：9787201067940

10位ISBN编号：720106794X

出版时间：2011-4

出版时间：天津人民

作者：泰戈尔

页数：217

字数：130000

译者：郑振铎

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：http://www.tushu007.com

前言

我对于泰戈尔(R. Tagore)的诗最初发生浓厚的兴趣，是在第一次读《新月集》的时候。
那时离现在将近五年，许地山君坐在我家的客厅里，长发垂到两肩，很神秘地在黄昏的微光中，对我谈到泰戈尔的事。
他说：他在缅甸时，看到泰戈尔的画像，又听人讲到他，便买了他的诗集来读。
过了几天，我到许地山君的宿舍里去。
他说：“我拿一本泰戈尔的诗选送给你。
”他便到书架上去找那本诗集。
我立在窗前，四围静悄悄的，只有水池中喷泉的潺潺的声音。
我静静地等候读那本美丽的书。
他不久便从书架上取下很小的一本绿纸面的书来。
他说：“这是一个日本人选的泰戈尔诗，你先拿去看看。
泰戈尔不久前曾到过日本。
”我坐了车回家，在归程中，借着新月与市灯的微光，约略地把它翻看了一遍。
最使我喜欢的是其中所选的几首《新月集》的诗。
那一夜，在灯下又看了一次。
第二天，地山见我时，问道：“你最喜欢哪几首?”我说：“《新月集》的几首。
”他隔了几天，又拿了一本很美丽的书给我，他说：“这就是《新月集》。
”从那时后，《新月集》便常在我的书桌上。
直到现在，我还时时把它翻开来读。
　我译《新月集》，也是受地山君的鼓励。
有一天，他把他所译的《吉檀迦利》的几首诗给我看，都是用古文译的。
我说：“译得很好，但似乎太古奥了。
”他说：“这一类的诗，应该用这个古奥的文体译。
至于《新月集》，却又须用新妍流露的文字译。
我想译《吉檀迦利》，你为何不译《新月集》呢?”于是我与他约，我们同时动手译这两部书。
此后二年中，他的《吉檀迦利》固未译成，我的《新月集》也时译时辍。
直至《小说月报》改革后，我才把自己所译的《新月集》在它上面发表了几首。
地山译的《吉檀迦利》却始终没有再译下去。
已译的几首也始终不肯拿出来发表。
后来王独清君译的《新月集》也出版了，我更懒得把自己的译下去。
许多朋友却时时催我把这个工作做完。
他们都说，王君的译文太不容易懂了，似乎有再译的必要。
那时我正有选译泰戈尔诗的计划，便一方面把旧译的稿整理一下，一方面参考了王君的译文，又新译了八九首出来，结果便成了现在的这个译本。
原集里还有九首诗，因为我不大喜欢它们，所以没有译出来①。
　我喜欢《新月集》。
如我之喜欢安徒生的童话。
安徒生的文字美丽而富有诗趣，他有一种不可测的魔力，能把我们从忙扰的人世间带到美丽和平的花的世界、虫的世界、人鱼的世界里去；能使我们忘了一切艰苦的境遇，随了他走进有静的方池的绿水、有美的挂在黄昏的天空的雨后弧虹等等的天国里去。
《新月集》也具有这种不可测的魔力。
它把我们从怀疑贪望的成人的世界，带到秀嫩天真的儿童的新月之国里去。
我们忙着费时间在计算数字，它却能使我们重又回到坐在泥土里以枯枝断梗为戏的时代；我们忙着人海采珠，掘山寻金，它却能使我们在心里重温着在海滨以贝壳为餐具，以落叶为舟，以绿草的露点为圆珠的儿童的梦。

第一图书网, tushu007.com

第一图书网, tushu007.com

内容概要

泰戈尔编著的《新月集》主要译自1903年出版的孟加拉文诗集《儿童集》，也有的是用英文直接创作的。
诗集中，诗人生动描绘了儿童们的游戏，巧妙地表现了孩子们的心理，以及他们活泼的想象。
它的特殊的隽永的艺术魅力，把我们带到了一个纯洁的儿童世界，勾起了我们对于童年生活的美好回忆。
《飞鸟集》是泰戈尔的代表作之一，也是世界上最杰出的诗集之一，它包括300余首清丽的小诗。
白昼和黑夜、溪流和海洋、自由和背叛，都在泰戈尔的笔下合二为一，短小的语句道出了深刻的人生哲理，引领世人探寻真理和智慧的源泉。
初读这些小诗，如同在暴风雨过后的初夏清晨，推开卧室的窗户，看到一个淡泊清透的世界，一切都是那样的清新、亮丽，可是其中的韵味却很厚实，耐人寻味。

第一图书网, tushu007.com

作者简介

作者：（印度）泰戈尔 译者：郑振铎泰戈尔（1861-1941），印度作家、诗人、社会活动家，一生创作丰富。
曾获1913年诺贝尔文学奖。
郑振铎（1898－1958），现代作家、学者、翻译家。
曾任商务印书馆编辑，燕京大学、清华大学教授，上海暨南大学教授，《世界文库》主编。

<<新月集·飞鸟集>>

书籍目录

新月集
译者自序
再版自序
飞鸟集
一九二二年版《飞鸟集》例言
一九三三年版本序
附录 郑振铎泰戈尔诗拾遗
附录 泰戈尔传

章节摘录

版权页：插图：只要孩子愿意，他此刻便可飞上天去。
他所以不离开我们，并不是没有原故。
他爱把他的头倚在妈妈的胸间，他即使是一刻不见她，也是不行的。
孩子知道各式各样的聪明话，虽然世间的人很少懂得这些话的意义。
他所以永不想说，并不是没有原故。
他所要做的一件事，就是要学习从妈妈的嘴唇里说出来的话。
那就是他所以看来这样天真的原故。
孩子有成堆的黄金与珠子，但他到这个世界上来，却像一个乞丐。
他所以这样假装了来，并不是没有原故。
这个可爱的小小的裸着身体的乞丐，所以假装着完全无助的样子，便是想要乞求妈妈的爱的财富。
孩子在纤小的新月的世界里，是一切束缚都没有的。
他所以放弃了他的自由，并不是没有原故。
他知道有无穷的快乐藏在妈妈的心的小小一隅里，被妈妈亲爱的手臂拥抱着，其甜美远胜过自由。
孩子永不知道如何哭泣。
他所住的是完全的乐土。
他所以要流泪，并不是没有原故。
虽然他用了可爱的脸儿上的微笑，引逗得他妈妈的热切的心向着他，然而他的因为细故而发的小小的哭声，却编成了怜与爱的双重约束的带子。
“我不知我的生命经历了这许多年以后，到今天怎么还会有这样的一种觉醒。
我也不知道，在清晨的时候，太阳的真光怎么会射进我的心，或那晨鸟的音乐怎么会钻入我心房的黑暗的最深处。
“现在，我的全心身是觉醒了。
我不能制御我心的愿望。
看呀！
全个世界连基础都颤震着，峰与山纷乱的卓列着；带着水沫的波浪在愤怒的汹涌着，似乎要撕裂这个地球的心，以报禁制它自由的仇怨。
大海受了朝阳之光的接触，表现着喧哗的狂乐，意欲吞没世界以求它自己的充满。
“呵，残酷的上帝！
为什么你把大海也禁制住了？
“我——自由的我——将湎布温润于我的四周。
我手里握着松散的发和鲜花。
带着使日光为之朦胧的光采，将附了虹霓的羽膀，从这个山游行到那个山，从这个星球游行到那个星球；或者我将变形为河流，然后从这一国流行到那一国，唱着我的使命，我的歌。
“不可解的事发生了，我的全心身为一种觉醒所苦，我听见大海在远处的呼声。
是的，它的呼声！
它的呼声！
大海的呼声。
然而，然而——在这个时候，为什么所有的墙都围绕了我！
我的心仍旧听见那呼声在说着：“‘谁愿意来？
谁愿意来？
那些愿意来的，在冲破石墙的范围以后，在以爱情温润了坚刻的世界以后，在冲刷森林使之成新绿以后，在使花朵盛放以后；在以你的生命的最后的呼吸安慰世界的碎心以后。

媒体关注与评论

每天读一句泰戈尔的涛，可以让我忘却世上一切苦痛。
——叶芝泰戈尔这本拈，成书已有92年，现在读来，仍像是壮丽的日出。
诗中散发的哲思，有如醍醐灌顶，令人茅塞顿开。
不收藏这本书，很可惜。
——李敖

编辑推荐

第一图书网, tushu007.com

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:http://www.tushu007.com